

## LED-LAMPE

DE AT CH

### LED-LAMPE

Kurzanleitung

FR CH

### AMPOULE LED

Guide de démarrage rapide

IT CH

### LAMPADINA LED

Guida rapida all'avvio


DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	5
FR/CH	Guide de démarrage rapide	Page	14
IT/CH	Guida rapida all'avvio	Pagina	23

**DE** **AT** **CH** Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Bedienungsanleitung. Sie dient dazu, dieses Produkt sofort in Betrieb nehmen zu können. Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.


Um alle Funktionen des Produkts vollständig nachlesen zu können, wählen Sie bitte den Link **Bedienungsanleitung** im App-Menü  **Ich** aus. Sie können die vollständige Bedienungsanleitung auch von der folgenden Website herunterladen:  
<http://www.lidl-service.com>

Bewahren Sie diese Kurzanleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte alle Unterlagen mit aus.

**FR** **CH** Ce petit guide de démarrage rapide fait partie intégrante du mode d'emploi. Il sert à la mise en service immédiate de ce produit. Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation et respectez en particulier les consignes de sécurité.

Pour pouvoir lire l'intégralité des fonctions du produit, veuillez sélectionner le lien **Mode d'emploi** dans le menu de l'application  **Moi**. Vous pouvez également télécharger le mode d'emploi complet sur le site Web suivant : <http://www.lidl-service.com>  
Conservez la notice de démarrage rapide dans un endroit sûr. Lors de la remise de produit à des tiers, remettez-leur tous les documents.

**IT** **CH** La presente guida rapida è parte integrante delle istruzioni per l'uso. Essa consente di avviare immediatamente il prodotto. Leggere il manuale utente prima dell'uso e prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.

Per leggere tutte le caratteristiche del prodotto per intero, selezionare il link **Manuale utente** nel menu  **Io** dell'applicazione. È possibile scaricare il manuale utente completo anche da questo sito web: <http://www.lidl-service.com>

Conservare questa guida rapida in un luogo sicuro. In caso di passaggio del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

# LED-LAMPE

<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	Seite	6
<b>Sie benötigen</b> .....	Seite	6
<b>Technische Daten</b> .....	Seite	7
<b>Produkt und Mobilgerät koppeln</b> .....	Seite	8
<b>Produkt vom Mobilgerät entkoppeln</b> .....	Seite	10
<b>Produkt manuell zurücksetzen (Reset)</b> .....	Seite	11
<b>Entsorgung</b> .....	Seite	11
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite	13

## ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese LED-Lampe (nachfolgend „Produkt“ genannt) dient zur Beleuchtung von Innenräumen.

### **Geeignet**

Privater Gebrauch

### **Nicht geeignet**

Industrielle/gewerbliche Zwecke  
Einsatz in tropischen Klimazonen

Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund unbefugter Änderungen am Produkt werden vom Garantiefumfang nicht erfasst. Eine derartige Verwendung erfolgt auf Ihre eigene Gefahr.



Die Steuerung und Einrichtung des Produkts erfolgt über die App **Lidl Home**.

## ● Sie benötigen



Gateway:

(Separat erhältlich

Bitte besuchen Sie die Lidl-Website für weitere Einzelheiten)



Router:

2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n



Mobilgerät:

iOS 9.0 oder höher

Android 5.0 oder höher

## ● Technische Daten



Modell	HG08131A	HG08131B	HG08131C
Nennleistung	5 W	6,5 W	9,5 W
Leistungsaufnahme im vernetzten Bereitschaftsbetrieb ( $P_{\text{net}}$ )	0,50 W		
Lampensockel	GU10	E14	E27
Lichtstrom gesamt (6500 K)	250 lm [in einem Kegel (90°)]	470 lm [in einer Kugel (360°)]	806 lm [in einer Kugel (360°)]
Abmessungen (mm) (Ø x L)	50 x 65	39 x 120	60 x 115
Betriebsspannung	230 V~, 50 Hz		
Frequenzbereich	2405 bis 2480 MHz		
Max. Sendeleistung	13 dBm		
Betriebszeit	30000 h		
Schaltzyklen (ein/aus)	100000		
Kommunikationsprotokoll	ZigBee 3.0		

Empfangsreichweite	ca. 70 m (freie Fläche)
Umgebungstemperatur	-10 bis +40 °C
Farbtemperatur	2000 bis 6500 K
Farbwiedergabeindex $R_a$	$\geq 95$
Helligkeitssteuerung	Das Produkt ist nur über die App dimmbar. Das Leuchtmittel kann nicht über andere externe Dimmer gedimmt werden.

## ● Produkt und Mobilgerät koppeln

### ① HINWEISE:

- Die Android-Version der App folgt den gleichen Prinzipien wie die iOS-Version; es kann zu Diskrepanzen zwischen den beiden Plattformen kommen, wie z. B. leicht unterschiedliche Bildschirmbefehle oder Symbole.
- Eine Aktualisierung der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.
- Eine aktualisierte Bedienungsanleitung finden Sie hier:


Reiter  **Ich** :

**Bedienungsanleitung** antippen.



## Vorbereitung

- App **Lidl Home** installieren und Gateway einrichten (→ Gateway-Bedienungsanleitung).
- 1. Lichtschalter aus.
- 2. Produkt in Lampenfassung eindrehen.
- 3. Lichtschalter ein. Produkt flackert langsam.
- 4. Bereit zur Kopplung.
- 5. App **Lidl Home** öffnen.
- 6. Reiter  **Zuhause** :
  - ⊕ antippen (weitere Geräte hinzufügen).
- 7. Kategorie auswählen: **Beleuchtung**
- 8. Auswählen: LED-Lampe
  - iOS: **GU 10 farbig**  
**Kerze farbig**  
**Birne farbig**
  - Android: **GU 10 farbig**  
**Kerze farbig**  
**Birne farbig**
- 9. Gateway auswählen.
- ① Nur notwendig, falls Sie 2 oder mehrere Gateways besitzen.
- 10. App-Anweisungen folgen.
- 11. Verbindung hergestellt.
- 12. Produkt benennen:
  -  antippen und Namen eingeben.

13. Einen Raum antippen, um Standort des Produkts festzulegen (ausgewählter Raum wird grau hinterlegt).
14. **Fertig** antippen.
15. Kopplung abgeschlossen.
16. Zum Home-Bildschirm wechseln:  
 antippen.

## ● Produkt vom Mobilgerät entkoppeln

1. App **Lidl Home** öffnen.
2. Reiter  **Zuhause** :  
**GU 10 farbig**  
**Kerze farbig**  
**Birne farbig** antippen.
3.  antippen.
4. **Gerät entfernen** antippen.  
Auswählen:
  - **Trennen**  
oder
  - **Trennen und Daten löschen**  
(→ „Erweiterte Funktionen“ in der vollständigen Bedienungsanleitung)
5. **Bestätigen** antippen.

## ● Produkt manuell zurücksetzen (Reset)

1. Lichtschalter 3x ein/aus.
  2. Lichtschalter ein. Produkt flackert langsam.  
Reset erfolgreich.
- ⓘ Diese Funktion setzt nur die Daten zurück, die lokal im Produkt gespeichert sind. Falls Sie den Cloud-Speicher ebenfalls zurücksetzen wollen, führen Sie einen Reset über die App durch (siehe „Erweiterte Funktionen“, **Trennen und Daten löschen** in der vollständigen Bedienungsanleitung).

## ● Entsorgung

- ⓘ Bevor Sie das Produkt an jemanden weitergeben, entsorgen oder dem Hersteller zurückgeben, stellen Sie sicher, dass alle Daten vom Produkt und von der Cloud gelöscht wurden.

Beziehen Sie sich dazu auf das folgende Kapitel der vollen Bedienungsanleitung:

„Erweiterte Funktionen“, Menüpunkt:

**Trennen und Daten löschen**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,  
74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären  
in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
LED-LAMPE HG08131A, HG08131B, HG08131C  
den EU-Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und  
2009/125/EG entspricht.

Den vollen Text der EU-Konformitätserklärung finden  
Sie unter folgender Internetadresse: [www.owim.com](http://www.owim.com)



# AMPOULE LED

<b>Utilisation conforme aux prescriptions</b> .....	Page 15
<b>Vous avez besoin</b> .....	Page 15
<b>Données techniques</b> .....	Page 16
<b>Coupler le produit et l'appareil portable</b> .....	Page 17
<b>Découpler le produit de l'appareil portable</b> .....	Page 19
<b>Réinitialiser le produit manuellement (Reset)</b> .....	Page 20
<b>Mise au rebut</b> .....	Page 20
<b>Déclaration UE de conformité simplifiée</b> .....	Page 22

## ● Utilisation conforme aux prescriptions

Cette ampoule LED (ci-après dénommée le « produit ») est utilisée pour l'éclairage à l'intérieur de locaux.

### **Approprié**

À usage privé

### **Non approprié**

À des fins industrielles/  
commerciales

Utilisation dans des zones  
climatiques tropicales

Toute autre utilisation est considérée comme inadéquate. Des recours à la garantie en raison d'utilisation non appropriée ou de modifications non autorisées sur le produit sont exclus. Une utilisation de ce genre se fait à vos risques et périls.



La commande et la configuration du produit se font via l'application **Lidl Home**.

## ● Vous avez besoin



Passerelle domotique :

(Disponible séparément

Veillez consulter le site web Lidl pour d'autres détails)



Routeur :

2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n



Appareil portable :

iOS 9.0 ou supérieur

Android 5.0 ou supérieur

## ● Données techniques



Modèle	HG08131A	HG08131B	HG08131C
Puissance nominale	5 W	6,5 W	9,5 W
Consommation d'énergie en mode veille avec maintien de la connexion au réseau ( $P_{\text{net}}$ )	0,50 W		
Douille	GU10	E14	E27
Flux lumineux total (6500 K)	250 lm [dans un cône (90°)]	470 lm [dans un globe (360°)]	806 lm [dans un globe (360°)]
Dimensions (mm) (Ø x L)	50 x 65	39 x 120	60 x 115
Tension de fonctionnement	230 V~, 50 Hz		
Plage de fréquence	de 2405 à 2480 MHz		
Puissance d'émission max.	13 dBm		
Durée de fonctionnement	30000 h		




Cycles de commutation (marche/arrêt)	100000
Protocole de communication	ZigBee 3.0
Portée de réception	env. 70 m (champ libre)
Température ambiante	de -10 à +40 °C
Température de la couleur	de 2000 à 6500 K
Indice de rendu des couleurs $R_a$	$\geq 95$
Commande de la luminosité	La luminosité du produit ne peut être atténuée que via l'application. La luminosité de l'éclairage ne peut pas être atténuée à l'aide d'autres gradateurs externes.




## ● Coupler le produit et l'appareil portable



### ① REMARQUES :

- La version Android de l'application suit les mêmes principes que la version iOS ; il peut y avoir des divergences entre les deux plateformes, tels que des commandes d'écran ou symboles légèrement différents.



- La mise à jour du micrologiciel (Firmware) peut entraîner des changements dans les fonctionnalités de l'application.
- Vous pouvez trouver un mode d'emploi mis à jour ici :  
Onglet  **Moi** :  
Tapez sur **Mode d'emploi**.

## Préparation

- Installer l'application **Lidl Home** et configurer la passerelle (→ mode d'emploi de la passerelle).
1. Interrupteur sur arrêt.
  2. Visser le produit dans la douille de la lampe.
  3. Interrupteur sur marche. Le produit clignote lentement.
  4. Prêt pour le couplage.
  5. Ouvrez l'application **Lidl Home**.
  6. Onglet  **Chez moi** :  
Tapez sur  (ajouter d'autres appareils).
  7. Sélectionnez la catégorie : **Éclairage**
  8. Sélectionner : Ampoule LED
    - iOS : **Atmosphère**
    - Android : **Atmosphère**
  9. Sélectionner la passerelle.
-  Nécessaire uniquement si vous disposez de 2 passerelles ou plus.

10. Suivre les instructions de l'application.
11. Connexion établie.
12. Nommer le produit :  
Tapez sur  et saisir le nom.
13. Tapez sur une pièce, afin de déterminer la localisation du produit (la pièce sélectionnée est marquée en gris).
14. Tapez sur **Terminé**.
15. Couplage terminé.
16. Passer à l'écran d'accueil :  
Tapez sur .

## ● Découpler le produit de l'appareil portable

1. Ouvrez l'application **Lidl Home**.
2. Onglet  **Chez moi** :  
Tapez sur **Atmosphère**.
3. Tapez sur .
4. Tapez sur **Supprimer l'appareil**.  
Sélectionner :
  - **Séparer**
  - ou
  - **Séparer et supprimer toutes les données**  
(→ « Autres fonctions » dans le mode d'emploi complet)
5. Tapez sur **Valider**.

## ● Réinitialiser le produit manuellement (Reset)

1. 3 fois sur l'interrupteur marche/arrêt.
  2. Interrupteur sur marche. Le produit clignote lentement. Réinitialisation réussie.
- ❗ Cette fonction réinitialise uniquement les données qui sont sauvegardées localement dans le produit. Si vous souhaitez également réinitialiser la mémoire cloud, effectuez une réinitialisation via l'application (voir « Autres fonctions », **Séparer et supprimer toutes les données** dans le mode d'emploi complet).

## ● Mise au rebut

- ❗ Avant de transmettre le produit à un tiers, de le mettre au rebut pour recyclage ou de le retourner au fabricant, assurez-vous que toutes les données du produit et du cloud sont supprimées.

Pour cette opération, reportez-vous au chapitre ci-dessous inclus dans le mode d'emploi complet :

« Autres fonctions » rubrique du menu :

**Séparer et supprimer toutes les données**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

## ● Déclaration UE de conformité simplifiée

Nous, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit AMPOULE LED HG08131A, HG08131B, HG08131C répond aux directives de l'UE 2014/53/UE, 2011/65/UE et 2009/125/CE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante :

[www.owim.com](http://www.owim.com)



# LAMPADINA LED

<b>Uso previsto</b> .....	Pagina 24
<b>Sono necessari</b> .....	Pagina 24
<b>Dati tecnici</b> .....	Pagina 25
<b>Accoppiamento del prodotto al dispositivo mobile</b> .....	Pagina 26
<b>Disaccoppiamento del prodotto dal dispositivo mobile</b> .....	Pagina 28
<b>Reset manuale del prodotto (Reset)</b> .....	Pagina 29
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 29
<b>Dichiarazione di conformità UE semplificata</b> .....	Pagina 31

## ● Uso previsto

Questa lampadina LED (di seguito denominata "Prodotto") è destinata all'illuminazione di interni.

### **Adatto per**

Uso privato

### **Non adatto per**

Uso industriale/commerciale

Utilizzo in zone a clima tropicale

Qualsiasi altro uso è considerato improprio. I reclami per uso improprio o modifiche non autorizzate al prodotto non sono coperti da garanzia. Tale uso è a proprio rischio e pericolo.



Il prodotto viene controllato e impostato tramite l'applicazione **Lidl Home**.

## ● Sono necessari



Gateway:

(Disponibile separatamente

Per maggiori dettagli, visitare il sito web di Lidl)



Router:

2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n



Dispositivo mobile:

iOS 9.0 o successivo

Android 5.0 o successivo



## ● Dati tecnici



Modello	HG08131A	HG08131B	HG08131C
Potenza nominale	5 W	6,5 W	9,5 W
Potenza assorbita in modalità standby in rete ( $P_{net}$ )	0,50 W		
Porta lampada	GU10	E14	E27
Flusso luminoso totale (6500 K)	250 lm [in un cono (90°)]	470 lm [in una sfera (360°)]	806 lm [in una sfera (360°)]
Dimensioni (mm) (Ø x L)	50 x 65	39 x 120	60 x 115
Tensione di esercizio	230 V~, 50 Hz		
Gamma di frequenza	da 2405 fino a 2480 MHz		
Massima potenza di trasmissione	13 dBm		
Tempo di funzionamento	30000 h		





Cicli di commutazione (on/off)	100000
Protocollo di comunicazione	ZigBee 3.0
Campo di ricezione	ca. 70 m (area libera)
Temperatura ambiente	da -10 a +40 °C
Temperatura di colore	da 2000 a 6500 K
Indice di resa cromatica $R_a$	$\geq 95$
Controllo della luminosità	Il prodotto è dimmerabile solo tramite l'app. La lampada non può essere attenuata tramite altri dimmer esterni.


## ● Accoppiamento del prodotto al dispositivo mobile

### ① INDICAZIONI:

- La versione per Android dell'app segue gli stessi principi della versione per iOS; ci possono essere delle discrepanze tra le due piattaforme, ad es. comandi a schermo o icone leggermente diverse.
- L'aggiornamento del firmware può comportare modifiche alle funzionalità dell'app.
- Un manuale utente aggiornato si trova qui:  
Scheda  **Io**:  
Toccare **Manuale utente**.

## Preparazione

- Installare l'applicazione **Lidl Home** e impostare il gateway (→ manuale utente del gateway).
- 1. Interruttore spento.
- 2. Avvitare il prodotto nel portalampada.
- 3. Interruttore acceso. Il prodotto sfarfalla lentamente.
- 4. Pronto per l'accoppiamento.
- 5. Aprire l'app **Lidl Home**.
- 6. Scheda  **Casa**:  
Toccare  (aggiungere altri dispositivi).
- 7. Selezionare la categoria: **illuminazione**
- 8. Selezionare: Lampadina LED
  - iOS: **Atmosfera**
  - Android: **Atmosfera**
- 9. Selezionare il gateway.
-  **i** Necessario solo se si dispone di 2 o più gateway.
- 10. Seguire le istruzioni dell'app.
- 11. Collegamento stabilito.
- 12. Nominare il prodotto:  
Toccare  e inserire un nome.

13. Toccare una camera per definire la posizione del prodotto (la camera selezionata è evidenziata in grigio).
14. Toccare **Pronto**.
15. Accoppiamento completato.
16. Passare alla schermata iniziale:  
Toccare .

## ● Disaccoppiamento del prodotto dal dispositivo mobile

1. Aprire l'app **Lidl Home**.
2. Scheda  **Casa**:  
Toccare **Atmosfera**.
3. Toccare .
4. Toccare **Rimuovi dispositivo**.  
Selezionare:
  - **Scollega**  
o
  - **Scollega e cancella tutti i dati**  
(→ "Funzioni avanzate" nel manuale utente completo)
5. Toccare **Conferma**.

## ● Reset manuale del prodotto (Reset)

1. Interruttore 3 volte acceso/spento.
2. Interruttore acceso. Il prodotto sfarfalla lentamente. Reset riuscito.

❶ Questa funzione resetta solo i dati memorizzati localmente nel prodotto. Se si desidera ripristinare anche l'archivio cloud, eseguire un reset tramite l'app (vedere "Funzioni avanzate", **Scollega e cancella tutti i dati** nel manuale utente completo).

## ● Smaltimento

❶ Prima di cedere il prodotto a qualcun altro, smaltirlo o restituirlo al produttore, assicurarsi che tutti i dati siano stati cancellati dal prodotto e dal cloud.

Fare riferimento al capitolo seguente del manuale utente completo:

"Funzioni avanzate", voce di menu:

**Scollega e cancella tutti i dati**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● **Dichiarazione di conformità** **UE semplificata**

Noi, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto LAMPADINA LED HG08131A, HG08131B, HG08131C è conforme alle Direttive UE 2014/53/UE, 2011/65/UE e 2009/125/CE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG08131A / HG08131B / HG08131C

Version: 09/2021



IAN 379909\_2101

